调查周 – 参与者个人资料和结果

Survey Week – Participant Profile and Outcomes

以下信息将告诉我们一些有关你的情况。这有助于让我们了解我们是在向谁提供服务。你无需告诉我们你的姓名，所以你的答案将是匿名的。

The following information will tell us a little bit about you. It helps us understand who we are providing a service to. You don't need to tell us your name, so your answers will remain anonymous.

1. **年龄(请圈出):**
   Age (please circle):

0-4	5-8	9-11	12-14	15-19	20-25	26-34	35-44	45-64	65-74	75+	不想说
0-4	5-8	9-11	12-14	15-19	20-25	26-34	35-44	45-64	65-74	75+	Prefer not to say

2. **性别 (请勾选):**
   Gender (please tick):

- ○ 男
  Male
- ○ 多元性别， 请具体说明:
  Gender Diverse, please specify:
  _____
- ○ 女
  Female
- ○ 不想说
  Prefer not to say

3. **你是原住民或托雷斯海峡岛民吗? (请勾选):**
   Are you of Aboriginal or Torres Strait Islander origin? (please tick)

- ○ 不是 No
- ○ 原住民 Aboriginal
- ○ 托雷斯海峡岛民
  Torres Strait Islander
- ○ 原住民和托雷斯海峡岛民
  Aboriginal and Torres Strait Islander
- ○ 不想说
  Prefer not to say

4. **你在哪个国家出生? (请勾选):**
   In which country were you born? (please tick):

- ○ 澳洲
  Australia
- ○ 其它 – 请具体说明:_____
  Other – please specify:_____
- ○ 不想说
  Prefer not to say

5. **你在家主要说哪种语言? (请勾选):**
   Which language do you mainly speak at home? (please tick):

- ○ 英语
  English
- ○ 其它 – 请具体说明:_____
  Other – please specify:_____
- ○ 不想说
  Prefer not to say

以下两个问题是关于人类服务部(DHS)的两个优先考虑的人群，人类服务部为我们的社区中心提供拨款。如果你不想回答，请勾选“不想说”。

The next two questions relate to two priority populations of the Department of Human Services (DHS), who contribute funding to our Community Centre. If you do not wish to answer, please tick “Prefer not to say”.

6. 你在无偿照顾身患残疾、有长期健康问题或年老患病的家人或其他人吗？ *(为某个机构或团体提供志愿者服务不包含在内)。*
Do you provide unpaid care to family members or others because of a disability, a long-term health condition or problems related to old age? *(Excluding voluntary work for an organisation or group).*

○ 是 Yes ○ 否 No ○ 不想说 Prefer not to say

7. 你是否因残疾，长期健康问题（持续六个月或更长）或年老而在一个或多个主要活动领域：即自理，活动能力以及 / 或者交流方面需要得到帮助吗？
Do you need help or assistance in one or more core activity areas: self-care, mobility and or communication, because of a disability, long-term health condition (lasting six months or more) or old age?

○ 是 Yes ○ 否 No ○ 不想说 Prefer not to say

***8.* 你是新来到这个社区中心吗？也就是说，你是在过去这个月，第一次接触这个社区中心 （或是通过在线服务或是本人亲自过来）(请勾选):**
Are you new to the Community centre? *I.e. you started accessing the centre, for the first time, within the last month (either online or in person).* (please tick):

○ 是 Yes ○ 否 No ○ 不想说 Prefer not to say

9. 我已通过该社区中心与其它服务机构取得了联系。 (请勾选):
I have been connected to other services as a result of the Community Centre. (please tick):

○ 是 Yes ○ 否 No ○ 不想说 Prefer not to say

以下这个问题，请告诉我们你同意或不同意的程度。

For the next question, please tell us to what extent you agree or disagree.

10. 我感觉通过社区中心可以更好地与他人联系(请圈出):
I feel better connected to other people as a result of the Community Centre. (please circle):

强烈不同意 Strongly disagree	不同意 Disagree	不置可否 Neutral	同意 Agree	强烈同意 Strongly agree	不想说 Prefer not to say

我们想问你一些问题，让我们得以衡量我们的服务在多大程度上可以提供帮助。你可以选择回答所有问题或一个都不回答，而且选择不回答绝不会影响你使用我们的任何服务。在回答这些问题时，你可以把以下内容考虑进去：

We would like to ask you a few questions to enable us to measure how helpful our services are. You can choose to answer all or none of the questions, and choosing not to answer will not affect your access to any of our services in any way. When answering the questions, you could take account of the following:

- 答案没有对错
  There are no right or wrong answers
- 我们希望你完全坦诚
  We would like you to be completely honest
- 回答这些问题时最好考虑你目前生活的通常状态 (我们都有一些顺心或不顺心的日子)
  In answering the questions it is best to think of your life as it generally is now (we all have some good or bad days)

11. 我满意于我和朋友们的友情以及其它家庭人际关系 (请圈出):
I am content with my friendships and relationships. (please circle):

强烈不同意 Strongly Disagree 4	不同意 Disagree 3	不置可否 Neutral 2	同意 Agree 1	强烈同意 Strongly Agree 0	不想说 Prefer not to say

12. 我总是有足够的家人和朋友让我可以随时向他们寻求帮助。(请圈出):
I have enough people I feel comfortable asking for help at any time. (please circle):

强烈同意 Strongly Agree 0	同意 Agree 1	不置可否 Neutral 2	不同意 Disagree 3	强烈不同意 Strongly Disagree 4	不想说 Prefer not to say

13. 我的家庭人际关系令人满意，正如我期望的那样。(请圈出):
My relationships are as satisfying as I would want them to be. (please circle):

强烈不同意 Strongly Disagree 4	不同意 Disagree 3	不置可否 Neutral 2	同意 Agree 1	强烈同意 Strongly Agree 0	不想说